



大公報

The Chinese Times
 PRINTERS AND PUBLISHERS
 PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
 HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
 IN CANADA PUBLISHING LTD
 THE GREAT CHINESE DAILY NEWSPAPER
 IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
 "Second class mail registration number 2099"
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1S9
 Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
 兩報有陰天今
 度六度溫最高
 度零度溫最低
 天氣
 第七版

示顯告報表發局計統大拿加 率業失埠雲及詩卑 降下告均月一年今

一點八分百為仍率業失國全

(渥太華訊) 據加拿大統計局昨(五)日發表報告稱,卑詩省及溫哥華經濟季節性調整之失業率,一月份已告下降。
 統計局說,就加拿大全國而言,一月份的失業率沒有變動,仍然維持於百分之八點一。一九八七年一月份之失業率為百分之八點二。
 統計局繼續稱,卑詩省今年一月份之失業率為百分之十點一,去年十二月則為百分之十點二。一九八七年一月份之失業率為百分之十點五。
 一九八七年一月份之失業率為百分之十三點三。
 溫哥華今年一月份的失業率為百分之九,去年十二月則為百分之九點二。一九八七年一月份之失業率為百分之九點七。
 但溫哥華的失業率則維持不變。
 溫哥華今年一月份之失業率為百分之九,去年十二月則為百分之九點二。一九八七年一月份之失業率為百分之九點七。

北雲柏賈路商場 持械匪劫首飾店 掠戒指五枚值十餘萬元

(溫哥華訊) 大雲區持械劫案,現正通緝一名身體魁梧的持械匪徒。該匪徒曾於北岸一家首飾店,掠去戒指五枚,價值十二萬八千七百二十五元。
 該等戒指,其中一隻價值四萬九千元,係於一九八七年七月十一日掠自柏賈路商業中心的伯斯首飾店。
 新的部份時間工作,大部份由女性所擔任。
 溫哥華警察局現正調查一宗汽車撞倒人事件。該宗車禍發生於星期三晚,現場地點為溫街夾州七街的十字路。

西區車禍 輾斃途人

(溫哥華訊) 溫哥華警察局現正調查一宗汽車撞倒人事件。該宗車禍發生於星期三晚,現場地點為溫街夾州七街的十字路。
 溫哥華警察局現正調查一宗汽車撞倒人事件。該宗車禍發生於星期三晚,現場地點為溫街夾州七街的十字路。

聯邦消費事務部 加美自由貿易有利

(溫哥華訊) 加拿大聯邦消費事務部長哈維德昨日表示,該部調查顯示,加美自由貿易將對加拿大消費者有利,使加拿大消費者能以較低價格購買多種產品,節省開支。
 哈維德說,加美自由貿易將使加拿大消費者能以較低價格購買多種產品,節省開支。

省府授權撥款項 作為本年額外開支 款額七千餘萬衛生廳佔大部

(溫哥華訊) 卑詩省政府昨日宣佈,將撥款七千餘萬元作為本年額外開支,其中大部分將撥予衛生廳。
 省長簡嘉年說,這項撥款將用於支付省府在過去兩年削減開支後,為維持各項服務而增加開支。
 衛生廳將獲得三千七百萬元,用於支付省府在過去兩年削減開支後,為維持各項服務而增加開支。
 省府還將撥款一千萬元,用於支付省府在過去兩年削減開支後,為維持各項服務而增加開支。

國泰收費電視 續牌二年半

(古晉省訊) 聯邦政府決定,將國泰收費電視的牌照續牌二年半。
 國泰收費電視公司負責人表示,這項決定將使該公司在未來兩年內繼續經營。
 國泰收費電視公司負責人表示,這項決定將使該公司在未來兩年內繼續經營。

墨西哥工人 可來加工作

(墨西哥城訊) 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。
 這項決定將使墨西哥工人能夠在加拿大尋求就業機會。
 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。

兩頭罕見 貓熊型巨見罕頭兩

(卡加利訊) 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。

動物園發言人 兩頭罕見貓熊

(卡加利訊) 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。

PROVINCIAL	
一九八八年二月五日開獎號碼	5340757
一九八八年一月廿九日開獎號碼	5811840
一九八八年一月廿二日開獎號碼	8781601
一九八八年一月十五日開獎號碼	1262759
一九八八年一月八日開獎號碼	4143840

如有錯誤,以彩票局公佈為準。

李登輝重申 反對台獨 基本政策不變

(香港二月五日電) 李登輝重申,基本政策不變。
 李登輝表示,他將繼續致力於國家的統一和繁榮。
 李登輝重申,基本政策不變。

墨西哥工人 可來加工作

(墨西哥城訊) 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。
 這項決定將使墨西哥工人能夠在加拿大尋求就業機會。
 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。

兩頭罕見 貓熊型巨見罕頭兩

(卡加利訊) 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。

動物園發言人 兩頭罕見貓熊

(卡加利訊) 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。

反對台獨 基本政策不變

(香港二月五日電) 李登輝重申,基本政策不變。
 李登輝表示,他將繼續致力於國家的統一和繁榮。
 李登輝重申,基本政策不變。

墨西哥工人 可來加工作

(墨西哥城訊) 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。
 這項決定將使墨西哥工人能夠在加拿大尋求就業機會。
 墨西哥政府宣佈,將允許墨西哥工人來加拿大工作。

兩頭罕見 貓熊型巨見罕頭兩

(卡加利訊) 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 在卡加利發現了兩頭罕見的巨型貓熊。

動物園發言人 兩頭罕見貓熊

(卡加利訊) 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。
 這兩頭貓熊的體型比尋常的貓熊要大得多。
 動物園發言人表示,在卡加利發現的兩頭罕見貓熊,是該園歷史上罕見的。

訃告

先慈劉門賴氏喜娥太夫人原籍廣東省潮安縣潮生於農曆乙卯年三月二十日卯時痛於農曆丁卯年十二月十七日申時壽終溫哥華樂滿第醫院積閱享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇吉於公曆二月九日(星期二)上午九時半在羅士蘭殯儀館(ROSELAWN)舉行大殮隨即出殯卜葬海景墓園(OCEANVIEW) 哀此訃

不孝子 禹澄 媳吳蔚玲 媳唐翠雄
 孫男 國威 媳唐翠雄
 孫女 舒琪 媳唐翠雄
 孫男 禹策 媳唐翠雄
 孫女 禹文 媳唐翠雄
 孫女 禹芳 媳唐翠雄
 孫女 禹珍 媳唐翠雄
 孫女 禹華 媳唐翠雄

姪女 禹卿 姪婿 陳應茂
 姪女 禹芳 姪婿 洪志純
 姪女 禹珍 姪婿 洪志純
 姪女 禹華 姪婿 洪志純

治喪處: 羅士蘭殯儀館
 ROSELAWN FUNERAL CHAPEL
 1669 EAST BROADWAY

果成獲究研質物養營動運

據專家指出，人體在劇烈運動時，由於對氧氣的消耗大增，如氧氣供不應求，體內便會積存大量的乳酸，使運動員的肌肉與血液中的酸度指數降低，從而減弱運動員的耐力。因此，在劇烈運動時如能攝取一定數量的礦鹽，可能增強運動員的體力。

近年來，有些運動員使用興奮劑、激劑等藥物，雖然可能起著刺激身體機能，使之迅速產生大量能量而提高成績。可是這類藥物對人體有害，所以國際體育組織嚴格禁止使用。但國際奧委會對於這些在運動時可以補充體內營養的物質，則不禁服用或注射，因此各國的研究人員大都對這類營養物質進行研究。

目前已被證實運動中能補充體內消耗的較佳營養物質為麥芽油、六冬氨酸鹽和一些中藥等。麥芽油是近年由美國的研究人員發現的，是現時最流行的抗疲勞和增強耐力的營養品。它是從小麥胚芽中提煉出來的一種油脂，其主要有效成份是碳醇、亞油酸、維他命E、膽鹼和植物固醇等。它明顯增加機體的運動能力，促進機體對糖元的代謝，提高運動效果。據蘇聯學者經過試驗認為，麥芽油能增強人體條件反射能力，使動作更敏捷。

由日本科學家研製成的六冬氨酸鹽，是屬於氨基酸類，它所含的鈣鹽和鈉鹽有抗疲勞作用。日本運動醫學家曾給馬拉松與萬米賽跑的運動員服用六冬氨酸鹽，證明能防止疲勞和耐勞，特別是能防止體力衰弱。瑞典科學家通過實驗也證明服用六冬氨酸鹽的運動員表現時間推遲四至五成。

中國大陸的研究人員發現有些中藥也有抗疲勞的作用，近年研究發現有一種名叫「刺五加」的中藥。他們發現刺五加能改善神經系統的功能，減輕疲勞，加速疲勞的消除。研究還發現，中藥中的人參、黨參和刺五加同屬參類，被稱為「適應原」物質。經試驗表明，它們都能增強和調節機體對外界刺激的抵抗能力，並能使機體向對健康有利的方向轉化，有一種奇妙的平衡血壓的作用。此外，對於一些具有扶正培本、補

源起的跑長松拉馬

馬拉松是希臘一個小村莊，位於希臘中東部，由四十二公里。由於它是一項由馬拉松長跑所發源地，因此馳名於世。一八八六年，現代第一屆奧林匹克運動會，特設了「馬拉松長跑」一項，從馬拉松跑到雅典，全程四萬二千九百九十五米，以後歷屆奧運會和世界各地舉行的馬拉松賽跑，一律採用這個距離，並在公路上進行。

馬拉松長跑的起源，始於公元前四九〇年，當時波斯國軍隊入侵希臘，在馬拉松海灣登陸，準備直搗雅典。希臘軍隊奮勇抵抗，在馬拉松村決戰。但雙方軍力懸殊，希臘軍隊只有波斯軍隊的十分之一。為了以弱敵強，以寡勝眾，希臘傑出軍事家對波斯軍從西北向東南佈下的一字形長蛇陣，想出了把精銳兵力放在兩翼上，左右夾擊的戰術，終於使波斯軍首尾失應，潰不成軍，死傷無數，大敗而歸。

為了使捷報迅速傳到首都，戰爭甫結束，善跑的戰士狄奧米德被推選為「勝利天使」，負責報捷任務。他從戰場上不停步地直跑到雅典廣場，用盡最後一口氣高喊：「我們勝利了！」就倒在地上。為了紀念馬拉松戰役的勝利和狄奧米德的英雄壯舉，人們便特設「馬拉松長跑」一項。

如今在馬拉松村，往年的古戰場已不復存在，僅當年兩軍佈陣、決戰之地分建了三座教堂。村中小廣場上，則仍舊立著「馬拉松長跑」的紀念石碑。當年狄奧米德受命報捷時就是從這裏出發。據說，一八九〇年，希臘人曾在海邊掘出一百九十二位殉國烈士之墓，內有死難英雄的民族報復者波斯人的箭鏃。雅典人將之視為民族紀功碑，立以為念。後來，雅典博物館成立，紀功碑被移放在博物館第十一展室，繼續讓世人瞻仰，而在原址則留下一座新的仿製紀念碑。

漢城奧運會項目分三等級

最近國際奧委會宣佈，今年九月在漢城舉行的第十四屆奧運會，共有一百六十二個國家和地區報名參加，不但創下歷屆參賽隊伍最高紀錄，而且所劃分的比賽項目和所劃分的等級，也是歷來最多的一次。

據漢城奧運籌備會近日公佈的資料顯示，本屆奧運會的比賽項目共分如下三個等級：

第一級為正式錦標賽，競賽種類都是依照奧林匹克憲章中的規定，各個項目的優勝者，依第一至第八名的順序，分別頒發獎牌。

第二級為表演運動競賽，表演項目也是經過國際奧委會認可的，並頒有競賽規程。

世界最大地圖冊

東德首都柏林的市立圖書館，珍藏著一本寬一百一十厘米，高一百七十厘米的地圖冊。該地圖冊是在十七世紀印製的，到目前為止被認為是世界上最出版業中最大的版本，共有三十五幅圖面，重達一百七十五公斤。

這本地圖冊是在十七世紀印製的，到目前為止被認為是世界上最出版業中最大的版本，共有三十五幅圖面，重達一百七十五公斤。

古往今來，人們一直在千方百計尋找一種既能強壯身體，又能提高運動成績的物質。近年來，各國在這方面的研究，已初步取得一些成果。

據專家指出，人體在劇烈運動時，由於對氧氣的消耗大增，如氧氣供不應求，體內便會積存大量的乳酸，使運動員的肌肉與血液中的酸度指數降低，從而減弱運動員的耐力。因此，在劇烈運動時如能攝取一定數量的礦鹽，可能增強運動員的體力。

近年來，有些運動員使用興奮劑、激劑等藥物，雖然可能起著刺激身體機能，使之迅速產生大量能量而提高成績。可是這類藥物對人體有害，所以國際體育組織嚴格禁止使用。但國際奧委會對於這些在運動時可以補充體內營養的物質，則不禁服用或注射，因此各國的研究人員大都對這類營養物質進行研究。

目前已被證實運動中能補充體內消耗的較佳營養物質為麥芽油、六冬氨酸鹽和一些中藥等。麥芽油是近年由美國的研究人員發現的，是現時最流行的抗疲勞和增強耐力的營養品。它是從小麥胚芽中提煉出來的一種油脂，其主要有效成份是碳醇、亞油酸、維他命E、膽鹼和植物固醇等。它明顯增加機體的運動能力，促進機體對糖元的代謝，提高運動效果。據蘇聯學者經過試驗認為，麥芽油能增強人體條件反射能力，使動作更敏捷。

由日本科學家研製成的六冬氨酸鹽，是屬於氨基酸類，它所含的鈣鹽和鈉鹽有抗疲勞作用。日本運動醫學家曾給馬拉松與萬米賽跑的運動員服用六冬氨酸鹽，證明能防止疲勞和耐勞，特別是能防止體力衰弱。瑞典科學家通過實驗也證明服用六冬氨酸鹽的運動員表現時間推遲四至五成。

中國大陸的研究人員發現有些中藥也有抗疲勞的作用，近年研究發現有一種名叫「刺五加」的中藥。他們發現刺五加能改善神經系統的功能，減輕疲勞，加速疲勞的消除。研究還發現，中藥中的人參、黨參和刺五加同屬參類，被稱為「適應原」物質。經試驗表明，它們都能增強和調節機體對外界刺激的抵抗能力，並能使機體向對健康有利的方向轉化，有一種奇妙的平衡血壓的作用。此外，對於一些具有扶正培本、補

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜 * 平安
鐵窗鐵門

電話：324-1020 (工場)
325-8922 (住宅)

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。
鐵門防盜窗、每日24小時、保護府上家人及財產安全、電鍍部份保用十年以上。

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝
喉等工程、換水爐、換門、估價、上門服務。

電話：939-8275 鮑洽

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
電話：華語 255-4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
安裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特價臘味
特選白油腸
400g (大包) \$3.70
350g (小包) \$3.10

牛仔筋 咖啡乳魚
咖哩雞 豉汁牛什
特製臘味 南乳豬手
柱侯牛腩 豉油鴨掌
家鄉扣肉 椒鹽鳳爪
特製住候鴨
* 特設熟凍部門 *

本埠各零售商店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實
歡迎零沽批發

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張
多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 兼手滷味
冰凍海鮮 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 老幼咸宜
即蒸即食 無任歡迎
門市批發 零售均宜
地址：五三三哥亞街
電話：六八九 七三二四

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

大特價，良機勿失！

男裝靴十元三對 女裝褲七元三對
運動鞋三元一對 膠鞋三元二對
女褲三元一件 洋鞋三元五角二對
文化衫十元四件 跳繩二元一條
唱片、唱帶、什貨八折
日記部、信紙、買二送一
歡迎選購

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟

電話：685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

內外油漆
瓦仔水潤
電話：余生
02 723 23

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師，快捷達成
筆試速成班。四、五級路試
全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話：4327, 4380, 7600, 4470
4380, 7600

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 耐心教授
師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

電話：三二一 二一五〇 (英語)
三二一 二一五〇 (華語)

新到超冰霜
大幫明味蝦精

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長

黃健明教師 266-2228 432-7001
何津祺教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

師質優良 經驗豐富
師資優良 經驗豐富
師資優良 經驗豐富

考專免收 經師
取人費費 驗質
筆指接公 豐優
試導送平 富良

全程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的粵、英、法、越、華語教練會指導您。
從安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送

請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師多名。
地址：823號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强

130元
872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及禧街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



地方過拾執有沒年四有說他

馬素，住在一個貧窮的...

浪費費之運幸美神

如果他有這樣的好運...

中彩後仍清貧過活

馬素，住在一個貧窮的...



地方過拾執有沒年四有說他



世界奇獵

濕潤器使用不當 染上疾病機會大

香港人雖然很少會使用這種電器...

黃金白銀造胸圍 名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

龜價升值

英國有一種龜物，價值極高...

名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

名女人趨之若鶩

雖然大起身家，依舊住在此破屋。

Advertisement for optical services including contact lenses and eyeglasses.

Advertisement for Harry James Agencies Ltd. insurance and real estate services.

Advertisement for a tax accountant, 余景輝會計師.

Advertisement for a child care center, 明德託兒所.

Advertisement for Pharlap Financial Services Inc. offering various financial products.

Advertisement for 强華公司 (Kenward Co.) providing repair and maintenance services.

Advertisement for SHARP SF-7750 copier, highlighting its automatic color adjustment features.

Advertisement for SHARP Z-50 copier, featuring a full automatic color adjustment system.

Advertisement for Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. offering various jewelry and gold services.

Advertisement for Ho Tung Studio, a photography studio offering various photo services.

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage, featuring various types of sausages.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. offering a variety of fresh meats and seafood.

Advertisement for YCY Prosperity Holdings Ltd. featuring a variety of health products and a winter sale.

Advertisement for Wah Loong Ltd. featuring a wide variety of fresh seafood and meats.

Advertisement for Western Rice Mill Ltd. featuring various types of rice and other products.

今天：蘇登天咖啡座

昨天下午，陪都父母午飯。我請蘇自去辦公，當他...

日記紀經生

蘇蘇：「真係有鬼。」 蘇蘇：「你係鬼。」...

二八一：善解人意

蘇蘇：「真係有鬼。」 蘇蘇：「你係鬼。」...

三二七：竟敢起惡心

開門了，「既然是老朋...

六：落入魔掌

一、蘇蘇：「你係鬼。」...

迷途

「迷途」：只有我們的...

一三三：會負責任

「迷途」：只有我們的...

一三三：斯萊的化身

「迷途」：只有我們的...

蜂風語言 互為因果 另一種福音 可憐權力不立法局 亦有指示

心藥 王日明發覺了...

漫浪的失落 胞同看場廣后皇到

十五：房內有個大夾萬 黃美玉對這間酒店...

賭場豪劫 黃美玉對這間酒店...

胞同看場廣后皇到 謝芬妮說：「若你...

機噐設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

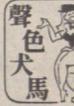
中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

成吉思汗與蒙古

蒙古，有內有外之分，成吉思汗，不若其知... 成吉思汗即元朝之太祖，其建立的元朝，包括今... 蒙古之歷史，可分為蒙古帝國、元朝、及中華民國...

麻雀館

有人曾經研究過，在香港，麻雀館，是社會的一個重要組成部分... 麻雀館，是社會的一個重要組成部分，也是社會的一個縮影...



彩色馬

記小平太

在我國，對河以北的平原，是農業的發達地區... 小平太，是農業的發達地區，也是農業的縮影...

呼稱確正的陸大對談

在我們這座島嶼，對河以北的平原，是農業的發達地區... 呼稱確正的陸大對談，是農業的發達地區...

南京江師水師學堂

南京江師水師學堂，是南京的一所重要學堂... 南京江師水師學堂，是南京的一所重要學堂...

半山堂隨筆

半山堂隨筆，是半山堂的一篇文章... 半山堂隨筆，是半山堂的一篇文章...

井老

井老，是井老的一篇文章... 井老，是井老的一篇文章...

陶陶居有雅氣

「陶陶居有雅氣」，是陶陶居的一篇文章... 陶陶居有雅氣，是陶陶居的一篇文章...

小包

小包，是小包的一篇文章... 小包，是小包的一篇文章...

小大塊

小大塊，是小大塊的一篇文章... 小大塊，是小大塊的一篇文章...

生查子

生查子，是生查子的一篇文章... 生查子，是生查子的一篇文章...

美國凍死六十多人

美國凍死六十多人，是美國的一篇文章... 美國凍死六十多人，是美國的一篇文章...

當代兩女強人

當代兩女強人，是當代的一篇文章... 當代兩女強人，是當代的一篇文章...

瓦松花

瓦松花，是瓦松花的一篇文章... 瓦松花，是瓦松花的一篇文章...

包袱

包袱，是包袱的一篇文章... 包袱，是包袱的一篇文章...

天雷

天雷，是天雷的一篇文章... 天雷，是天雷的一篇文章...

星

星，是星的一篇文章... 星，是星的一篇文章...

情詩一束

情詩一束，是情詩一束的一篇文章... 情詩一束，是情詩一束的一篇文章...

井市

井市，是井市的一篇文章... 井市，是井市的一篇文章...

茶醋醬

茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章... 茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章...

史歷的甜

史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章... 史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章...

易傳非孔子所作

易傳非孔子所作，是易傳非孔子所作的一篇文章... 易傳非孔子所作，是易傳非孔子所作的一篇文章...

堂老不春

堂老不春，是堂老不春的一篇文章... 堂老不春，是堂老不春的一篇文章...

史歷的甜

史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章... 史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章...

茶醋醬

茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章... 茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章...

井市

井市，是井市的一篇文章... 井市，是井市的一篇文章...

史歷的甜

史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章... 史歷的甜，是史歷的甜的一篇文章...

茶醋醬

茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章... 茶醋醬，是茶醋醬的一篇文章...

反哺子女

反哺子女，是反哺子女的一篇文章... 反哺子女，是反哺子女的一篇文章...

集家宜

集家宜，是集家宜的一篇文章... 集家宜，是集家宜的一篇文章...

夜驚

夜驚，是夜驚的一篇文章... 夜驚，是夜驚的一篇文章...

不足為證

不足為證，是不足為證的一篇文章... 不足為證，是不足為證的一篇文章...

南極探險

南極探險，是南極探險的一篇文章... 南極探險，是南極探險的一篇文章...

才不是

才不是，是才不是的一篇文章... 才不是，是才不是的一篇文章...

解不開的謎

解不開的謎，是解不開的謎的一篇文章... 解不開的謎，是解不開的謎的一篇文章...

免母子

免母子，是免母子的一篇文章... 免母子，是免母子的一篇文章...

好人未必有好報

好人未必有好報，是好人未必有好報的一篇文章... 好人未必有好報，是好人未必有好報的一篇文章...

則十訣要肥減

則十訣要肥減，是則十訣要肥減的一篇文章... 則十訣要肥減，是則十訣要肥減的一篇文章...

庭家樂歡

庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章... 庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章...

庭家樂歡

庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章... 庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章...

庭家樂歡

庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章... 庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章...

庭家樂歡

庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章... 庭家樂歡，是庭家樂歡的一篇文章...



說明：(左)橫紋紗 Scantown Saga 連帽中褸 (中)名貴 Saga Golden Island 狐皮中褸 (右) Saga Samba 斜紋皮圍毛絨製的圍巾，再以圍巾配搭。

解不開的謎... 免母子... 好人未必有好報... 則十訣要肥減... 庭家樂歡... 巧何... 庭家樂歡... 巧何...

劉嘉玲婚前最後一吻

林俊賢拍檔覺飄飄然

錄帶劇集《上海大風暴》纏綿鏡頭 林準備簽約頭約蓋影圈發展較佳



劉嘉玲與林俊賢在「上海大風暴」劇中親熱。

劉嘉玲與林俊賢在電視錄影帶《上海大風暴》中，有很多纏綿鏡頭，其中一幕更在水中接吻，然而香港觀眾無緣在螢幕上看到，而該劇是劉嘉玲婚前最後一吻，如此大膽，難道不怕未婚夫許晉亨吃醋？

劉嘉玲日前接受訪問時，早已知會男友，本時，早已知會男友，劉嘉玲日前接受訪問時，早已知會男友，劉嘉玲日前接受訪問時，早已知會男友...

只是熱吻，而且與林俊賢有官在先，一次過NG，結果亦是順利完成。

影商地「一團和氣」而已。對於這說法，林俊賢加以否認，他表示，那天高飛眼淚，但劉嘉玲卻不好受，但劉嘉玲卻不好受，但劉嘉玲卻不好受...



魏秋樺稱「絕無其事」

被傳抱初生女嬰去註冊

消息還說，她還以母親身份登記，職業填上藝員，父親欄則寫上印尼華僑...

近日有傳聞，魏秋樺抱初生女嬰去註冊，死後生女，死後生女，死後生女...



影視

「無線」錄影帶劇集《上海大風暴》，將於農曆年節期間，作全球三十多個地區發行，為隆重其事，特設試映會，讓新聞界先睹為快。

該劇為國際浪漫式劇集，以三十年代上海為背景，製成豪華，演員包括劉嘉玲、林俊賢、蔡嘉利、歐陽震華、劉青雲及吳宇寧等演出。

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

僑鄉探親賀歲團：香港，開平，恩平，台山，新會，江門，中山，佛山，肇慶，廣州。出發日期：2月6日 全程：14天 費用：\$1678.00

海南寶島風光遊：香港，廣州，海口，興隆，三亞，通什，海口，廣州。出發日期：2月15日 全程：10天 費用：\$1650.00

中國風光遊：香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，廣州。全程：20天 費用：\$2350.00

價格平，服務佳，歡迎比較！

垂詢電話：(604)681-8531 或駕臨本公司 溫哥華奇化街223號

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEPER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

黃金餅店 GOLDEN BAKERY

精製正宗南北點心

新春期間 九折優待

七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時 星期四、五、六 上午九時至晚上九時

3291 EAST 22nd AVE. (at RUPERT) VANCOUVER, B.C. 434-6903

金馬馬茶餐廳

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

好運

GOOD FORTUNE DESIGN CENTRE

承接：放大縮小、精印名片、各款商標、中西文件、招信紙、廣告信紙、信封、信紙、名片、小影、中西文件、招信紙、廣告信紙、信封、信紙、名片、小影、中西文件...

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席：\$168.00

酬賓席：\$148.00

新寧食品公司 SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

一級鮮新新炊炊鮮 級春雲寧寧炸炸炸 芽卷吞乾炸粗幼蛋 菜皮皮麵麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET VANCOUVER, 251-1221

busy bee Cleaners

2421 EAST 1st AVE. VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

乾濕洗服務 由華人主理

被睡床窗床 氈袋單簾山

一律八折

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菜荳州油燕紅燻羅燻掛燻紅上 菜荳州油燕紅燻羅燻掛燻紅上

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

幸運新娘：全新香港運到新娘白紗，伴娘禮服出租，款式新穎，尺碼齊，租金相宜。預約電話：298-3377

家酒陶陶：102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 681-1030

雙喜食品廠：Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

busy bee Cleaners：2421 EAST 1st AVE. VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

新寧食品公司：1410 WILLIAM STREET VANCOUVER, 251-1221

北園 NORTH PARK RESTAURANT：993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本

酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99

金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

元豐公司

YUEN FONG CO., LTD

Chinese New Year Sale

February 6-15

大減價

九折至七折

由2月6日至15日

唐人街總店



ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

請早定座 以免向隅
定座電話：六八三·四七式二
六八七·〇八二五



香港美艷紅歌星
李阡仟小姐



台灣青春美艷紅歌星
倪娟娟小姐

重金禮聘

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

黃線團：香港、廣州、瀋陽、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00
北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、全程十八天 \$2690.00

香港 \$785.起
上海 \$838.起
北京 \$875.起
多倫多 \$199.起
卡加利 \$99.起
點間頓 \$99.起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

ming wo 明和公司



MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心] 有擔心

手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

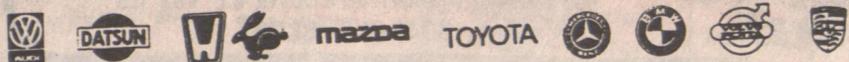
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工



冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁蒸排骨
莞莞牛肉煲 豉汁排骨煲
莞莞牛腩煲 牛腩羅白飯
八珍豆腐煲 干什羅白飯
羅白豬皮煲

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。



253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 50% OFF

電話：253-4566



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 753-4068

貨車租賃
搬運雜貨
倒運清理垃圾
1-800-550-5000

振雄建築裝修公司
屋頂水新土瓦露外內免
頂頂洞連庫磚台堵外費估
翻補安廁改地維膠漆估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

MAGIC GRAPHICS INC.
超級快速
影印服務
即影即有
特價全套
1,000張信紙 合共 \$100.00 另加稅
10,000張8 1/2 x 11 另加稅
FLYERS SPECIAL
外賣餐紙(底面印)
10,000張8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食,
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食
“如你認識我, 話俾你的朋友知,
如不認識我, 請問你朋友。”
另一分店在 ARBUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUS VILLAGE TEL: 733-9424

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

無任歡迎 各界惠顧
精美小菜
粥粉麵飯
早餐午餐
利潤越低, 生意越好
蒸飽 密食當三番
鷄奶荳蓮叉燒飽黃沙蓉燒

營業時間: 由上午七時至下午六時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
●香港/台北來回769元起 賭城來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

88 新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓, 卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起
詳情請致電或親臨查詢
香港來回直航機連 \$1099.00
三晚酒店, 早餐及機場接送。
簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6
GUNN'S TRAVEL 電話: (604) 685-2235

劉伯納天均律師 啓事
本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。
承辦:
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓
溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
香港分行:
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMC HX

HOY INDUSTRIES INC. 許志民 經理
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

煊華電器
政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 通話火警器 各種維修 免費估價 免費修理
253-8082 周生

長程搬運公司
代客搬運 大型貨車 搬運全屋 設備齊全 價錢公道 服務周到
253-3041 傳呼機: 253-3041

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租 全部新裝修
歡惠優或尊月 全部新裝修
迎顧待補便租 全部新裝修

佳記 中西招牌
水喉電燈 熱水爐 柏文護理
電話: 255-6497

明賢裝修工程
承做內外工程 快工捷當 林贊 DON LAM
裝修泥油小 當 電話: 255-3917

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

和平電子服務
電錄政上收 視影府門費
機機牌服低 照務廉
電話: 254 2595 251 4279

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理: 餐館雜貨店 家庭電器
深凍機 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內外免
專外房磚建窗廁車庫外費估
門翻露新換廁閣油漆價
新台砌屋新所格漆價
電話: 430-3740

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大免費
頂潤頂房所磚燈小費估
翻膠補土改水工估價
新墻漏庫建坭程價
254 2595

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司: 251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板喉喉修

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝墻
補翻水油瓷車圍門膠
漏新喉漆磚房墻窗板

永成建築裝修公司 政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由 30% 至 50% OFF 或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

李華電器修理
收上政電乾洗 雪櫃冰箱
費門府爐衣機
低服牌電機
廉務照器

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

華昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫改廁更換按仔泥
照磚台建所換裝裝小路面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚瓦漆屋頂車庫土拓商擴
石色漆屋頂車庫土拓商擴
水路泥面所修台格宅館建

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 包君滿意
電 876-4594 or 872-5877

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修
873-9361

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

基信建築裝修
免費估價
價大小內外水電
格小外油工間翻
相裝漆油工間翻
宜修漆油工間翻

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
874-6915

濠建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話: 876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話：420-4665 唐人街中心商業樓...



14年新雲東十租租文四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業 雲東西區樓上住家。樓下餐館生意...

投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入J800元...

本地比TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房。叫價 \$55,900...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD. 有180座位 \$148,000...

禮物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街...



雲東 39號。生意連實業三年新。四十年。泊車場。由雲東去大約40分鐘...



關伯興 PAH QUON 住宅電話：294-0089 商業樓三舖位。共七十五尺...



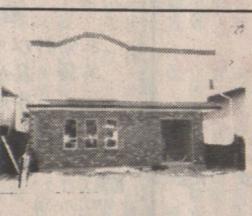
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808



17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓...



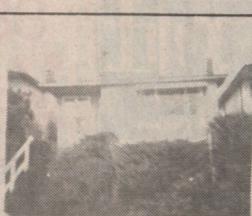
50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入...



全新建成。六睡房靚屋。用料一流。可即入伙。地庫平正...



小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租...



62街夾菲沙街兩睡房平房 保養好。有景。向南。請電趙崇淦...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話：435-7257



樓上兩房租文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



四房租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



7房租文近域多利街 \$329,000

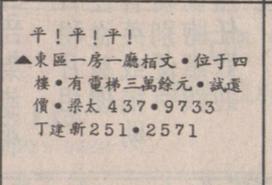
商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...



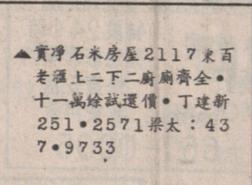
丁建新 KIM TING 住宅電話：251-2571



三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室...



平！平！平！東區一房一廳租文。位於四樓...



實淨石米房屋 2117 東百老匯上二下廚廁齊全...



商業樓。樓上有四租租文。八十萬。丁建新 251-2571...



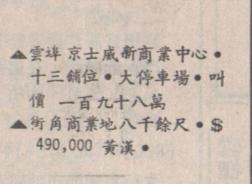
上三房下三房。廚廁齊全。近 PNE。丁建新 251-2571...



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話：437-9733



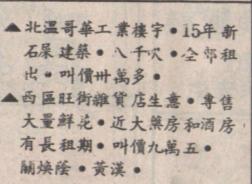
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話：434-3658 傳呼機：686-1515



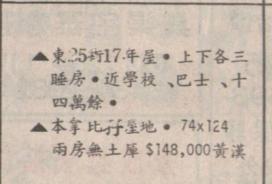
西區屋。樓上兩房。近 49 街夾 ARBUTUS 保養一流...



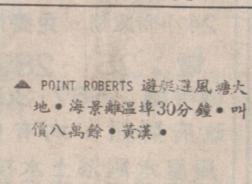
東一街。樓上樓下各兩睡房地庫。叫價十一萬元...



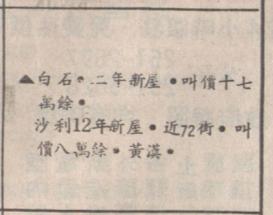
沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區...



4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平...



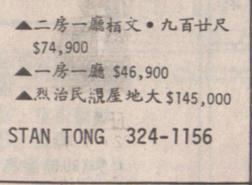
京士威商業區。旅館生意連實業。譚先生 686-1515...



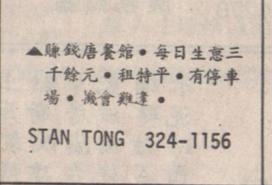
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話：321-5592 PAGER 667-8488



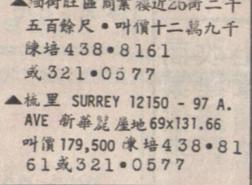
湯家絨 STAN TONG 住宅電話：324-1156



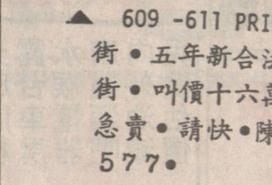
二房一廳租文。九百廿尺 \$74,900 一房一廳 \$46,900...



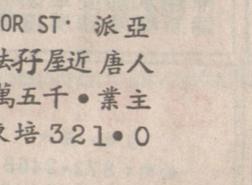
賺錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場...



酒街旺區商業樓近 26 街二千五百餘尺。叫價十二萬九千...



609-611 PRIOR ST. 派亞街。五年新合法仔屋近唐人街...



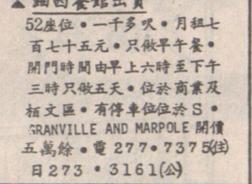
POINT ROBERTS 遊艇避風塘大地。海景離溫埠 30 分鐘...



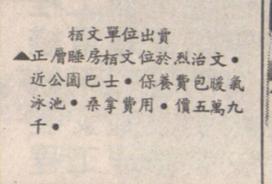
陳培 STAN TONG 住宅電話：324-1156



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話：324-1238



抵買租文近西十街及廿廿街 價五萬三千...



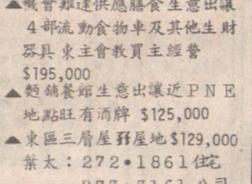
本拿比仔屋共四伙。地大 66x133 每邊上三房下二房...



1 房 1 廳 1 浴室 2 房 2 廳 2 浴室...



京士威近界限街樓上二房。土庫完成。地大。33x146...



機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財...



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話：273-3161 住宅電話：277-7375

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫閣樓 水電工程 免費估價

劉富 承接裝修 油漆工程 地址: 636 E. 14th Ave. 電話: 431-4389

英皇電器 修理工程 新裝電器 免費估價 地址: 電話: 298-5878

宏海建築 裝修工程 3683 E. Hastings, Vancouver, B.C. 電話: 291-9861

修理水喉 新造廁所 電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司 專換 雙重玻璃 防盜玻璃 五年保用 電話: 439-0893

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 774-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 774-4268 信用卓著 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 直線傳呼: 667-7393 二月新盤 東西柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

DICK FOK RES: 278-2322 680-3199 生意買賣 烈治文區商業舖生意平價 急售 僅二萬九 誠讓售

蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926 三組入息屋 菲沙央京士威 價九萬六

KEystone REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG 公司: 438-8811 住宅: 263-4721 傳呼: 687-7711/7428 (24小時)

百勝地產公司 免費估價 忠誠服務 東區近乃央 8 街 翻新三層屋 樓上三房 土庫部份完成

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.R.I.C. 公司: (604) 873-3929 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313

沈慶俊 忠誠免費估價 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000 京士威商業樓 17 年新上二層樓 2 舖位 \$328,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 祖興 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 437-1123 住宅: 875-0838 中文傳呼機: 645-6658

自建新屋良機 327 E. 46TH AVE 34 年新 正層三房 土庫兩房完成分租 33x122 地段 更層玻璃窗 請電詳情

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司: 581-1211 住宅: 589-2563 中文傳呼機: 686-0906

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 開樂平 公司: 324-4752 住宅: 325-9228 傳呼: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 公司: 685-1821 住宅: 327-2688

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441 (24HRS) 住宅: 733-0103

開放同胞赴大陸探親第一個春節 深圳製定具體措施 方便同胞春節回鄉

（深圳專電）開放同胞赴大陸探親後的第一個春節，許多台灣同胞將回到大陸故鄉與久別的親人團圓。深圳海關、交通、旅遊等各有關部門，最近分別制定出具體措施，切實做好春節前後台灣同胞回大陸探親旅遊的接待工作。

在台灣當局開放民眾赴大陸探親後的第一個春節，許多台灣同胞將回到大陸故鄉與久別的親人團圓。深圳海關、交通、旅遊等各有關部門，最近分別制定出具體措施，切實做好春節前後台灣同胞回大陸探親旅遊的接待工作。

海關方面，將增設特種通道，簡化驗收手續，方便台灣同胞。海關還將成立扶老攜幼服務小組，為台灣同胞提供購票、船、機票、汽車等交通服務。除台灣同胞服務、鐵路、民航、航空、汽車等交通部門外，深圳火車站還將增設專用通道，為台灣同胞提供購票、候車、行李、搬運等服務。同時，深圳火車站還將增設專用通道，為台灣同胞提供購票、候車、行李、搬運等服務。

此外，深圳火車站還將增設專用通道，為台灣同胞提供購票、候車、行李、搬運等服務。同時，深圳火車站還將增設專用通道，為台灣同胞提供購票、候車、行李、搬運等服務。

重中中共願與台灣 各界人士共商國是

（北京專電）北京定居的約一百多位台灣僑胞，在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持。

部長張明復在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持。部長張明復在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持。

部長張明復在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持。部長張明復在晚間酒時，由部長張明復主持，在晚間酒時，由部長張明復主持。

香港招商局屬下 建築西安公路

（香港三日電）香港招商局屬下的招商銀行與西安至臨潼的公路工程提供五千萬元人民幣貸款。這是招商銀行從開業以來支持內地交通建設的第二個公路工程項目。

按照簽訂的協議，招商銀行於一九八八年至一九八九年分兩年向陝西省高等級公路建設公司提供這筆貸款。借方將於一九九零年至一九九四年分五年償還貸款本息。

新興建的西安至臨潼公路，長約二十四公里。這條公路建成後，將使古都西安的旅遊資源得到進一步開發。自臨潼秦皇馬俑作為旅遊點開放後，來這裡的海內外遊客越來越多。由於道路設施落後，使接待遊客的能力受到限制。新公路建成後，遊客接待能力至少可提高一倍以上。

四川舉辦 首屆烹飪大賽

（成都專電）「食在中國，味在四川」。四川首屆烹飪技術大賽今天在成都舉行。文章認為，開放川菜現已進入八十五個國家和地區。在這次大賽中，來自全省各地的六十位烹飪大師，將爭奪三項全能的獎牌。比賽要求體現創新精神，參賽菜餚要有獨到之外。菜餚中不准使用稀有、珍貴動物的原料。保護動物的原則。和受保護動物的原料。

錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。

錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。

中國將在杭州舉辦 武術國際文化節

（香港專電）多年的努力，目前今年農曆八月十五已接近絕望。治癒率接近百分之九十九。專家指出，廣東省麻風病，從一九七九年全省共發現麻風病人一千九百三十六個，分佈在五十六個縣，分佈在五十六個縣，分佈在五十六個縣。

錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。

錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。錢學森提出「科提出」科提出。

國民黨中常會通過 「充實民代機構」方案

（香港三日電）提出的六大政治革新議程。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。

國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。

國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。國民黨中常會通過「充實民代機構」方案。

八成台灣人民 欲往大陸觀光

（台北三日電）一項調查顯示，八成的台灣人民，對大陸旅遊觀光，表示極大的興趣。這項調查是由「台灣民意基金會」最近進行的一項調查。

調查顯示，八成的台灣人民，對大陸旅遊觀光，表示極大的興趣。這項調查是由「台灣民意基金會」最近進行的一項調查。

調查顯示，八成的台灣人民，對大陸旅遊觀光，表示極大的興趣。這項調查是由「台灣民意基金會」最近進行的一項調查。

廣州處決 一批搶劫犯

（廣州二日專電）在今天的上午，廣州市中级人民法院依法處決了七名搶劫犯。這批搶劫犯是在去年八月二十六日，從哈爾濱來穗，在廣州搶劫的。

這批搶劫犯是在去年八月二十六日，從哈爾濱來穗，在廣州搶劫的。這批搶劫犯是在去年八月二十六日，從哈爾濱來穗，在廣州搶劫的。

這批搶劫犯是在去年八月二十六日，從哈爾濱來穗，在廣州搶劫的。這批搶劫犯是在去年八月二十六日，從哈爾濱來穗，在廣州搶劫的。

連獲兩獎進入決賽 廣州歌手李達成

（香港五日專電）香港亞洲電視主辦的一九九八年「亞洲電視歌唱大賽」昨晚在廣州舉行決賽。廣州歌手李達成，連獲兩獎進入決賽。李達成在決賽中，以優異的表現，獲得評審團的一致好評。

李達成在決賽中，以優異的表現，獲得評審團的一致好評。李達成在決賽中，以優異的表現，獲得評審團的一致好評。

李達成在決賽中，以優異的表現，獲得評審團的一致好評。李達成在決賽中，以優異的表現，獲得評審團的一致好評。

中華特價中心

精美賀年糖果瓜子及應節佳品
經已上市歡迎參觀選購。



金寶雞湯
兩罐 1.09



菜油
2.29 / 3公升



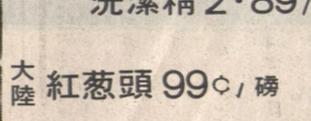
洗潔精 2.89 / 1.5公升



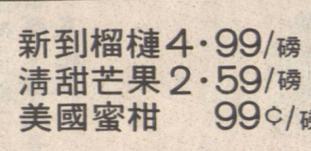
花生油 9.99
四公升



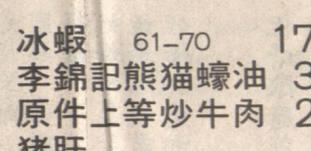
雞胸肉 1.89 / 磅



大陸紅蔥頭 99¢ / 磅



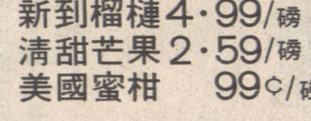
新到榴槤 4.99 / 磅



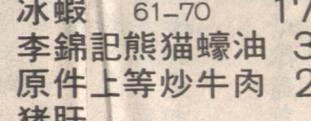
冰蝦 61-70 17.99 / 兩公斤



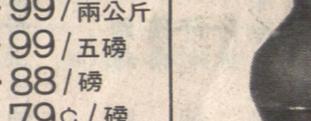
新疆鴨梨 99¢ / 磅



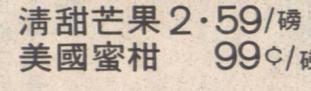
清甜芒果 2.59 / 磅



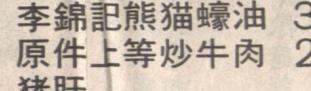
李錦記熊貓蠔油 3.99 / 五磅



美國蜜柑 99¢ / 磅



美國蜜柑 99¢ / 磅



原件上等炒牛肉 2.88 / 磅



豬肝 79¢ / 磅

片打東街135號 電話: 681-8188 * 片打東街279號 電話: 685-3307 * 片打東街280號 電話: 681-5494

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有360度景觀上4房+中層有1房
3廁共580呎。用料上乘。環境高尚。
黃光照。黃會登: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角位
有20個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲ 唐人街地三片打更街。三層石
原裝樓宇25x122呎三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN
6年新 33x122 樓上三房。樓下
兩房。月收一千三百五十。
近學校、商場、巴士。梁寶琴:
688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海連頓文) 2年新高尚住宅
。頂層。地庫。海景
共 1697呎。2房。700
呎露台。6人 HOT-TUB。樓
下娛樂室。室內泳池。 \$480,000

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122。紅瓦頂
廚房大 \$179,000。溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14組複文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888。

▲ 4年溫哥華特式屋。有景。
樓上3房。樓下2房。材料
好。地庫幽美。黃光照。林
麗儀 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6869 DOW AVE. BURNABY (本
拿比) 50x183。7年新。豪
華特歐式屋位於 METRO-
TOWN。共四千二百平方
六睡房。大客廳大飯廳。大
廚房。土庫完成兩車庫。
黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲ 一流超級市場營業鮮花生意。位繁
REGANVILLE街。合夫。獨家經營。生
意好日營千元。另有 649呎及遊藝機
入息。七天營業。上午九時至晚十時
黃會登 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4房樓下兩層各有2房。共
5全廁。3廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會登 688-7888

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴。林麗儀 688-7888

▲ 4年溫哥華特式屋。有景。
樓上3房。樓下2房。材料
好。地庫幽美。黃光照。林
麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

酒樓出售
近海峽酒樓。臨開州府。
所有酒牌。設備安全。生
意地佳。東主另有發展。
平價出售梁寶琴。
▲ #308-444 E. 6TH
兩睡房複文。 \$82,000。
黃會登 688-7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會。女裝時裝店
出讓。交通繁忙地點。東主
急讓。梁寶琴。黃會登:
688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地
33x145 樓上3房。樓下2
房及另一單位。一年新。
環境。管理。洗衣機。共八
件。叫價 \$229,000
黃光照 645-3232

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 3225 KNIGHT ST. 共
2280平方呎。地 42x120
25年。全木地庫。樓上
3房。樓下2房。兩車庫。
黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房複文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急讓。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 尺一睡房複文。寬大清
潔。開價 \$50,000
蘇雪敏 645-6918

▲ 3225 KNIGHT ST. 共
2280平方呎。地 42x120
25年。全木地庫。樓上
3房。樓下2房。兩車庫。
黃光照 645-3232

▲ CARRALL/HASTINGS商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN.
33x122。32年新。樓上兩房。
土庫一睡房。半個浴室
儲物室。新油漆。大露台。
家庭室。大廚房。
黃會登 688-7888 263-9519

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急讓。位
於北拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD
PLACE WEST VAN. 80x115
\$328,000。樓上3房。樓下
2房。廚房齊。瓦屋頂。附
近網球場。泳池。黃光照。
林麗儀 688-7888

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元。開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 25,27,29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美地庫。海邊商業地。有
售。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 25,27,29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美地庫。海邊商業地。有
售。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 532 FRASER ST. 八租複文複宇
每月5萬元裝修費。每年收租
4萬。開價 \$299,000
林麗儀 688-7888
黃會登 688-7888

▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三浴室。兩車庫。新地毯。
歐美傢俬齊。叫價 \$169,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。 \$155,000 黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 郊屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩車庫。有景 \$ 117,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 複文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655
▲ ROSSLAND B.C 銀行餐館連物業 100
位可改中國餐。全磚無中街。人口
五千。有潛力。可以承租投資。開
價 \$198,000 元。
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三車位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 145,900
蘇雪敏 263-8838

▲ 3718 W26 西區新屋。四睡房三浴
室。超過二千五百平方呎。雙車
房。33x130。林麗儀 688-78
88 梁寶琴 688-7888

▲ 1732 KITCHENER ST. VAN.
36x121。五睡房。兩個浴室。兩家庭
住宅地。半新到。叫價 \$299,000
黃會登 688-7888

▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD
PLACE WEST VAN. 80x115
\$328,000。樓上3房。樓下
2房。廚房齊。瓦屋頂。附
近網球場。泳池。黃光照。
林麗儀 688-7888

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三車位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 145,900
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三車位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 145,900
蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122。
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近鮑夫沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。地庫。
\$92,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房兩廁齊。開價 \$103,000
黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年保養好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日到以 蘇雪敏 263-
8838

▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩車庫。有景 \$ 117,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 複文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655
▲ ROSSLAND B.C 銀行餐館連物業 100
位可改中國餐。全磚無中街。人口
五千。有潛力。可以承租投資。開
價 \$198,000 元。
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三車位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 145,900
蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122。
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近鮑夫沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE。
位於 MARPOLE 拓文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三房。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩車庫。有景 \$ 117,000
黃光照 645-3232

▲ 2857 E. 14 33x122兩睡房
另土庫。近學校
梁寶琴 688-7888

▲ 2996 E. 22nd AVE. 實業出
售 \$28,800 元。每日生意收
650 元。美舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 369,000 蘇雪敏 263-8838

▲ 12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急讓。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE。
位於 MARPOLE 拓文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三房。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 2857 E. 14 33x122兩睡房
另土庫。近學校
梁寶琴 688-7888

▲ 2996 E. 22nd AVE. 實業出
售 \$28,800 元。每日生意收
650 元。美舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 369,000 蘇雪敏 263-8838

▲ 12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急讓。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急讓。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE。
位於 MARPOLE 拓文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三房。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 2857 E. 14 33x122兩睡房
另土庫。近學校
梁寶琴 688-7888

▲ 2996 E. 22nd AVE. 實業出
售 \$28,800 元。每日生意收
650 元。美舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 369,000 蘇雪敏 263-8838

▲ 12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急讓。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急讓。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

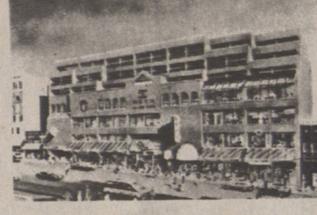
金冠中心
首創
公用停車場直達每一單位

旺舖出租
寫字樓出租

可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時

OPEN HOUSE
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.



奇化街 268 號

268 KEEFER ST.

唐

139 C Kee
Vancouver

梁

CHRISTIE
438-23
住家



▲ 7627 ARVIN
• 有 360 度
3 廳共 5800
尚 • 黃光照



▲ NO. 709-1490
(海邊極佳
文 • 頂層
共 1697 呎
吹露台 • 6
下舖兼室 • 5

西區生意



▲ 一流超級
REGANVILLE
意好日營千
入息 • 七天
電黃會營 6

▲ 2851 A
生意極
出讓 •
急讓 •
688



▲ 3188 EAST
33x122 • 3
房 • 土庫
儲物室 • 新
空房有壁爐
黃會營 68



▲ 460
全新
兩房
歐華
黃光



1241-

50x127 屋
房 • 樓下
賣 • \$15



▲ 1732 KIT
36x121 •
住宅地
街 • 罕



▲ 4914
上二房
\$ 92,0
黃會



▲ 3247
• 三
蘇會



▲ 雙車庫
2980
土庫
3 個房
電燈 • 2
黃光照 6

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961



兩高林市... 投資良機... 價廿八萬有...

涂念官 DAVID TO 住家: 294-0114 傳呼機 645-8926



唐人街街角六房「士得古」屋... 東28街壹層兩房兩廳...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028



5195 BURSILL 全新屋... 8單位相文... 14單位相文...

Michael Lau 公司: 327-1111 680-2914



John Wang 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044



本拿比MIDDLE... 3115 方呎... 近UBC共四房...

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住家: 439-0359

新屋東區 7157 NANAIMO 近54街... 新屋急售 6968 CULLODEN 標準地...

VENUS FUNG 馮冰 超級市場急售 \$125,000 住家: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988

近18呎乃屋六房兩廁三廁... 士德古翻新四房兩廁屋...

陳悅明 DAVID CHAN RES: 433-6887 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

大新屋上市... 東區三年新屋... 西區紅瓦頂...

廖國猷 MICHAEL LIU 公司: 327-1111 261-1881 住宅: 879-3296

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

東區標準地... 西區40年... 雲東區全磚...

李宇樞 JIM LEE 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111

3465 GRANVIEW HWY. 月收租875... 兩層房相文平賣... 8單位入息屋...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

SURREY區十三年新屋... 新屋急售... 38街近域多利...

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005

17年新相文... 萬市... 興旺大街唐餐館...

踏入新景地 擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行... 地址: 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

ALEX YUEN B.Sc. 中文專線 667-0933 傳呼機 254-7333

新屋 KITCHENER 夾蘭菲及乃... 19萬餘... 東區3327街...

Andy Ip 253-0806 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

全區瓦面六睡房... 近域多利上兩房... 7睡房大屋...

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

東西區房屋 8438 HUDSON ST. 40x114 仔屋地區... 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫...

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423 精通國粵語

溫市著名唐餐館急讓... 京士威美容院設備租平約長廉...

涂念賓 TONY TOWE 中文傳呼機 645-8912 逢週六、日、二至四開放

三樓一房... 區相文... 乃東20街近公園...

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

免費房屋估價 忠誠為閣下服務 歡迎詢問一切關於地產市道

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住家 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼

恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧... 雜貨舖連實業... 果仔濕... 兼售鮮花...

CHARLES 街近乃唐街四房 土庫完成 \$99,900

7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198... 7年新特別設計四房...

15年特色屋... 近京士威學校... 商場... 開價十五萬一千九百!

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四·一七五〇三
六八一·四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

劉麗芳

REALTY WORLD™

Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

Lisa Lau

柯其毅 KENNETH AW

KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣商任物業·免費估價·贈送時時雜誌

西區16街角拓地10X120近中央
醫院附近新建拓地林立交通方便
本區6160 W. BRITISH 工業地 66X
113有三睡房木地庫車房 66X
13萬餘
B/C內陸小鎮中西餐館一百餘位
新加坡·樓上四睡房住宅 27萬
穩定日營約十萬·適合投資移民
BC內陸湖邊旅遊物業 47萬
酒店·售39萬·適合投資移民
專門協助辦理投資移民申請

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

忠誠服務 免費估價

▲ 乃近六街39年新屋·樓上二
睡房·土庫全部完成·33X133
開價十三萬
▲ 22街夾柏靈路三睡房土庫二睡
房單位·有車房 22X122地開價
\$109,900
▲ 蘭菲夾 PARKER 全新翻新西人業
主雙層玻璃窗寬敞地庫上二睡
房土庫全完成·開價 \$189,800
▲ 蘭菲夾 41街·25年新五睡房大
地庫頂頂雙玻璃窗·新外牆
開價 \$152,900
▲ COMMERCIAL 夾一街一連三層出售
拓地 98X122 詳情請來電
▲ 西區餐館出讓·地點好·裝修
佳·有酒牌·約七十五座·有
停車場·開價五萬五千
▲ 唐人街15年新豪華特式屋·
樓上三房·土庫完成二房單位
可出租·開價十四萬五千

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼：680-7331

▲ 上下各三層·土庫13年新 33X120
四百尺·售十三萬餘
▲ 本區·售十一萬九千
▲ 新屋·售八萬九千
▲ 房8000平方呎·售24萬
▲ 街夾兩層·試價八萬
▲ 新屋·兩房中層屋·保養良好土庫完
成·近巴士學校及商場近京士威·試
價八萬餘·不可錯過
▲ 共五房·高土庫完成·33年新·保養
良好·近巴士學校·乃屬夾蘭菲中間
近巴士站·學校及購物商場·開價十
三萬餘
▲ 新屋·售14000座位·裝修一流·
每年總收入超過34萬·位於善士定東
街近唐人街附近
▲ 六房合大家庭·土庫完成·平地·區
好近乃屬及新商場·巴士及學校·售
十萬餘

馬偉俊 DON MAH

Sutton GROUP

West Coast Realty
Office 986-9321

Andy C. Chan 陳宗怡

Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5
公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

HENRY LAI

▲ 東區36(溫哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水喉外牆四
年新·樓下套房全部完成·售十
五萬六千五

MULTIPLE REALTY LTD.

HENRY LAI BEN DEO

公司：434-1431

▲ 全新溫哥華特式靚屋·3269 E. 14TH AVE. 無水
暖氣·瓦頂·天窗·一流上乘材料·屋內設計
特點繁多·正層有三睡房·土庫完成兩睡房·
近巴士站及學校·你有舊屋嗎?我們接受換屋!
○ 閣下如有房屋買賣·請電:
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

JOHN WOO 胡關誠

Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES.: 873-0507

▲ 烈治文NO.3 ROAD 二百餘位餐館精選價
▲ 北溫生意地皮·近夾夾 MOUNTAIN HWY. 33X122
▲ 西餐館位於西溫哥華·60座位·開價六萬元
▲ 經營肉類熟食店·每年生意50萬·開價九萬五
▲ 市中心餐館 DENMAN 街·47座位·長租·減售五萬九千
▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場
·有長租·平租·開價七萬五千
▲ 北溫哥華市中心華星西餐館·65位·開價六萬
▲ 餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY & NAVY
公司附近·東主經營18年·有牌照·減售五萬五
▲ 溫東區屋產收入十三萬·開價十一萬五千
▲ 溫西區 PIZZA 餐館·50座位·開價六萬五
▲ 北溫哥華西餐館·40座位·開價四萬九
▲ 溫哥華東區唐人街餐館·一百六十座位·年生意50萬
·年賺六萬·開價十五萬
▲ 西餐館·市中心90座位·年生意20萬·十二萬五千
▲ NEW WESTMINSTER 埠中心·FRANCHISE BURGER 餐館生
意好·年入50萬·租平租長·年賺約八萬元·十五萬
▲ 北溫哥華中心·40位餐館有外賣·四萬
▲ SURREY 西餐館·年生意55萬·價11萬九

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

▲ 城多利及33街兩房一廳·新油
漆·大廚房·陽台·樓下一房
一廳·售房單位
▲ 東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠
▲ 東區36(溫哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水喉外牆四
年新·樓下套房全部完成·售十
五萬六千五
▲ 東區36(溫哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水喉外牆四
年新·樓下套房全部完成·售十
五萬六千五
▲ 東區36(溫哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水喉外牆四
年新·樓下套房全部完成·售十
五萬六千五
▲ 東區36(溫哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水喉外牆四
年新·樓下套房全部完成·售十
五萬六千五

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

▲ 商業急售
▲ COMMERCIAL 快餐車站旺中
帶·50座日做五百元·開價七萬餘
▲ 工業區自動餐館·裝修佳
日做五百元·開價九萬餘
▲ 區大停車場70座餐館
做有酒牌·開價六萬五
▲ 53街近域多利46座中西餐
館·月租六百元·長租·
日做三百元·售三萬九
▲ FORT LANGLEY 快餐店·佳
宅適宜·大停車場年做
十七萬·開價廿餘萬
▲ 2031夾45街近域多利兩
睡房兩套房兩衛士德古
32年新十二萬餘
▲ 2649 EATON 近PN區三睡房
33X122 靚環境清靜·十
萬九千
▲ 新屋 KILLARNEY 區學校交通
便六大睡房三大廳·四套
浴廁 3,200 呎大地 41x129
·廿六萬餘
▲ 五街近乃屬四年新大地·
49.5X117 六睡房四套 兩廁
3,600 呎 保安系統樓內書房
雙車房 靚屋請快洽
\$299,000
▲ 63街東近乃屬新六睡房
房土庫出租租樓木地板·
33X120 ·十五萬

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
PAGER # 686-8906

▲ 新屋兩閣德建華商57街近插哥爾夫場
▲ 市中心商業樓一層前途看好開價卅五萬
▲ 區文3547 租屋好地點價錢相宜
▲ GRANVILLE 大果舖高尚區極佳立年
做70萬·開價十五萬九·移民創業
良機
▲ GRANT 近乃屬交通·學校
便·五大房·面積千一百
尺·西人業主保養一流土
庫完成·電動車房門·十
三萬三千九
▲ 西區近皇宮公園一年新·
33X122 兩睡房大五房三
浴兩廚兩房家庭室紅
瓦頂廿九萬九

MULTIPLE REALTY LTD.

▲ 3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房·樓下完成兩房一浴
室·有車房·雙層玻璃窗·週末開放·
地 37X115 開價九萬九千
▲ 紅瓦皇宮新屋·50街夾乃街·六房四浴·
接受換屋
▲ 3270 E. 15 AVE 地 39X110 九萬二千
▲ 拓文14租單位·年收入五萬七·西人業主·保養
好·急售四十四萬·地點 NEW WEST
▲ 單邊仔屋兩睡房有土庫·十萬九千·近市政局
151 W. 12 VAN.

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續·
代理房屋·傢
俬·醫藥·旅
遊·
代理商業樓宇
·拓文及生意
保險·
代理管理商
業樓宇拓文·
房屋各種物業
·代收租金·
經驗豐富·專
業水準·手續
費廉·

生意保險 樓宇三十年新或保養好
例舉：
保額：\$50,000 保費(火險)：\$250 保費(全保)：\$540
\$100,000 \$482 \$871

時價賠償	無限制	生意中斷	一年
住宅裝修		租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購生意樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購生意生意財物	\$50,000
應收帳目	\$2,500	新成交生意生意	\$100,000
貴重文件	\$2,500	遺失摺據	
招牌(外埠)	\$1,000	現銀及證券(店內付租)	\$5,000
郵票·彩票	\$500	現銀及證券(店外付租)	\$5,000
樹木及植物(拓文樓宇)	\$1,000	現銀及證券(儲蓄)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備維修的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫藥費	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東

住家：879-9605
傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲ 位七街近 REXFEN 24年
新三房靚屋·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石屋陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人
主·開價十四萬三·抵
買
▲ 好過租屋·抵買拓文·
叫價三萬九·近
梳四街·交通便·請
速約看

▲ GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.
仔屋大地 49.5X133
呎非常抵買·地大
夾大·交通便·
潛力好·上三下四
房另有一睡房單位出
租·開價十三萬二
請快

▲ 廿三年新·三睡房靚
屋·地 33X122·地
庫完成·有廚廁·
大露台·開價十一萬
餘

MULTIPLE REALTY

李標 BILL LEE

公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲ 近域多利街兩層屋·樓下完成
拓文·街角地段·有會儲錢·開
價十一萬七千
▲ 28年新近乃屬上兩房兩廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千·請快
▲ 16街近乃屬拓文·樓上樓下三房一
廳·月租三千餘·開價十三萬七千
▲ 近沙街靚屋·樓上兩房一廳·有
土庫·硬木地板·近交通巴士·開
價九萬九千·請速約看
▲ 12街近沙街靚屋·樓上兩房一廳·
土庫·硬木地板·近交通巴士·開
價九萬九千·請速約看
▲ 區·樓上兩房一廳·樓下完成·自
住或出租均可·開價十萬零二千

▲ 閣下如有買賣·本人會為閣下
力以在短期內為閣下用最合理
賣出·服務週到·保證滿意
▲ 建屋師高價收買舊屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教

專業代客起新屋
款式任你選擇·用上等材料及歐
洲技師·價錢便宜·服務週到
保證滿意·請隨時來電查詢

世界“改革開放和平”潮流

* 謙 尹

如今，世界的潮流是邁向「改革、開放、和平」的方向發展。近幾年來，亞洲多個國家和地區同時出現改革、開放的潮流；再者是蘇聯和東歐國家也陸續出現改革、開放的局面，尤其中國、蘇聯、東歐，原來均較保守，它們的改革、開放，才能匯成世界潮流。世界兩個超級大國從核軍備競賽熱到裁核談判熱，給世界和平提供了較平和的氣氛。

一、改革、開放、和平一潮流的出現，可能有時間上巧合的因素，但更主要的應該是世界上許多國家和地區的經濟和社會發展均達到了一個水平，而形成了一改革、開放、和平的基礎。加上各地區的相互示範作用，使改革、開放的潮流從不同的國家、地區出現。

鄧小平在中國推行改革、開放的政策，而且取得顯著成就。觀察家認為，這給波蘭、捷克斯拉夫、南斯拉夫、以及取得顯著成就。觀察家認為，這給波蘭、捷克斯拉夫、南斯拉夫、以及取得顯著成就。觀察家認為，這給波蘭、捷克斯拉夫、南斯拉夫、以及取得顯著成就。

改革、開放、和平一潮流的出現，可能有時間上巧合的因素，但更主要的應該是世界上許多國家和地區的經濟和社會發展均達到了一個水平，而形成了一改革、開放、和平的基礎。加上各地區的相互示範作用，使改革、開放的潮流從不同的國家、地區出現。

借鑒西方公務員制

據悉，中國有關方面已經着手研究及吸收西方公務員制度一些主要內容，作為建立中國式公務員制度的參考。其中較重要的有以下幾個方面：

一、參考西方嚴格區分政務官和事務官制度。政務官是制定政策的官員，其去留依政績優劣而定，業務官是執行政策和法律的，需精通專業，而且實行常任制。

二、參考西方的一專家領導原

中共推行幹部制度改革

中共十三大後，首先出台的改革是，對政府工作機構進行自上而下的改革。這一改革將以轉變職能為中心，專業經濟管理部門將縮減，而政法、經濟監督部門則會加強，以達致「適應商品經濟及民主政治發展」的目標。

據有關部門統計，在中國被稱為「幹部」的二十七萬多人員中，不僅包括政府官員，即國家行政機關負責人和工作人員，還包括三十五萬立法、司法工作者，一千零八十多萬文教、衛生、科技工作者，一千零三十多萬企業管理人員，以及新聞出版、文藝工作者等。在國家行政機關工作，可真正稱為「公務員」的幹部只有四百多萬。

對幹部實行分類管理，旨在推行政治體制上的黨政分開、政企分開，以便對各類人員實行科學化、法制化管理，使各類人員符合自己特點的管理制度下發揮積極性和創造性，為優秀人才脫穎而出提供制度上的保證。

中國名鄉集錦

- 中國地大物博，有不少地方或以特產聞名，或以藝術稱著，或以體育見長，而成為享譽海內外的名鄉。現將筆者蒐集之中國名鄉錄錄於後，以供讀者參考。
- 人參之鄉 吉林撫松縣
 - 耳之鄉 福建漳州、古田縣
 - 當歸之鄉 甘肅岷縣
 - 湖北房縣 湖北房縣
 - 中寧之鄉 寧夏中寧縣
 - 固安縣 湖北固安縣
 - 玫瑰之鄉 山東東阿縣
 - 之鄉 河北威寧縣
 - 揚州之鄉 江蘇揚州
 - 果之鄉 山東煙台、濰縣、濰縣、濰縣
 - 南大梨之鄉 哈爾濱之鄉
 - 白果之鄉 廣東龍巖縣
 - 之鄉 河北長葛縣
 - 西樵山之鄉 廣東西樵山
 - 榨菜之鄉 四川涪陵縣
 - 之鄉 湖北陽新縣
 - 之鄉 浙江安吉縣
 - 商丘市 河南商丘市
 - 之鄉 貴州茅台
 - 之鄉 雲南瑞麗縣
 - 之鄉 江西景德鎮
 - 之鄉 安徽毫縣
 - 之鄉 湖北襄陽
 - 之鄉 貴州玉屏縣
 - 之鄉 安徽黟縣
 - 之鄉 福建惠安縣
 - 之鄉 山東煙台
 - 之鄉 蘇州桃花
 - 之鄉 廣東台山
 - 之鄉 廣東佛山
 - 之鄉 福建莆田

機構改革四項內容

這次機構改革的原則已經確定，就是圍繞「職能轉變」這個中心環節，從下放權力、調整職能、配置人手進行改革。

其基本內容大致有四項：一、按照經濟體制改革和政企分開的要求，合併裁減專業管理部門和綜合部門內部的專業機構，使政府對企業由直接管理為主轉變到間接管理為主；二、從機構配置的科學性和整體性出發，適當加強決策諮詢和調節、監督、審計、信息部門；三、清理整頓所有行政性公司，和近年升格的機構，撤銷因人設事的機構，裁減冗員；四、相應調整人員的分佈結構，提高人員素質。有計劃、分步驟地將一部份人員調整到需要加強的政府部門以及各種經濟、文化組織中去。

關於調整機關幹部人員分佈結構的工作已告展開，調整的主要原則是：縮減專業經濟管理部門，加強政法、經濟監督部門。這是調整幹部結構的第一步。據悉，今年兩年中國政法、稅務等部門將增加五十六萬七千名幹部。

蔡 津

光棍教落 便宜咪制

撞車之後... 車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋球場街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

- 15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)
- 過冬全車 45 點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點，只收二款：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 買車除外 (零件不包括在內)
- 新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防磨、隔音、特製耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起
- 清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)
- 買新車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車
- 更換前輪 碟式剎車 (Brake) 連工包料 只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六 每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

恭賀新禧 快捷

FAST 'A' AUTO BODY

車身修理 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

週杖白辦會人盲加 育教人盲識認進促

【溫哥華訊】今年二月七日(十三日)為「白杖週」，其目的為促進全國對盲人認識的教育。此舉是由加拿大盲人協會主辦，及加拿大盲人委員會兩機構聯合主辦。

二月十日(星期三)上午九時至下午三時，加拿大盲人協會將在溫哥華區區議會舉行，年四十七歲完全失明的人士，由「約翰遜」將在現場演說，談論盲人協會之工作，並由「約翰遜」演說盲人協會之工作。此外，「約翰遜」將在現場演說，談論盲人協會之工作。此外，「約翰遜」將在現場演說，談論盲人協會之工作。

劉禹澄遺孀丁母憂 哥弟定期出殯歸土

【溫哥華訊】劉禹澄遺孀丁母憂，於二月七日(星期三)上午九時，在溫哥華東區安樂街「劉禹澄遺孀」家中舉行，由劉禹澄遺孀主持，並由劉禹澄遺孀主持。

中華文化中心增設 初中級班級招收新生

【溫哥華訊】中華文化中心主辦之中文班，本學期已於一月三十日及三十一日結束。該中心現正招收初中級班級新生。該班由二月十三日開始上課，每週一、三、五晚上七時至九時上課。該班由二月十三日開始上課，每週一、三、五晚上七時至九時上課。

陳頌川暨屬下各部 定期新舊職員交代

【溫哥華訊】陳頌川暨屬下各部定期新舊職員交代。該會定於二月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

詩壇

賀克強領事任滿歸國(一) 梁耀民
辛亥革命的黃克強，是民主革命的開關，他的英名早垂青史。...

科學世界籌募基金

【溫哥華訊】科學世界籌募基金，現開始進行籌募基金運動。該會定於二月十日(星期三)下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

雲埠洪門機構聯合通告

洪門：雲埠洪門各機構定期一九八八年二月廿一日(星期日)下午一時，在該會禮堂舉行交接典禮。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

代東

中國洪門民治黨駐加國總支部駐推社、支部、實業部、體育會
一九八八年元月廿五日

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定期於二月廿一日(星期日)下午六時，在該會禮堂舉行春宴。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

恩平總會館通告

本總會館訂於二月廿一日下午一時，在該會禮堂舉行春宴。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

海晏總公所定期春節聯歡宴會

台山海晏總公所訂於三月六日(星期日)舉行春節聯歡宴會。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

中山濠頭橋春燕通告

日期：二月廿一日(星期日)下午六時正。地點：廣州樓。屆時將有新舊職員交代，並由陳頌川主持。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具。修理：暖氣、爐、冷氣、雪櫃、日役服務。TEL: 255-8338

中華文化中心

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4. 電話：(604) 253-3944, (604) 254-6616。真味齋臘味製造廠，專營各類臘味、臘肉、臘腸、臘鴨、臘魚等。

LIBERAL自由黨

We're off and running. 雲東區自由黨主席 梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動。請僑胞們簽名支持。簽名表格請到奇化街238號索取。

精製粵式點心

如意餃子。豬肉餃、牛肉餃、韭菜餃、小籠包、銀絲卷、蔥油餅、鍋貼、春卷、韭菜餅、鮮蝦餃、魚翅餃、香茜餃、水晶餅、叉燒飽、菜肉飽、蓮蓉飽、豆沙飽、鮮菜飽、臘腸捲、花生糰、杏仁糊、芝麻糊、鹹肉粽、視水粽、糯米雞、豬肉燒賣、牛肉燒賣、瑤柱雲吞、上海雲吞、鮮蝦水餃、芝麻湯丸、花生湯丸、蒸餃、煎餃、水餃、湯麵、炒麵、粉麵、水餃、湯麵、炒麵、粉麵。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團 外幣兌換 外幣匯票 電匯 現鈔 旅行支票 金銀買賣 大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務。對大宗外幣兌換提供特優兌率。分公司遍佈全球信用昭著。美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

美國防部長 訪問意大利

美國防部長盧奇四日抵達羅馬，開始對意大利進行訪問。他將與意大利防務部長和總理馬西莫斯通進行會談。馬西莫斯通在機場歡迎盧奇，並表示意大利將繼續與美國合作，以維護歐洲的安全。

盧奇在訪問期間將與馬西莫斯通舉行會談，討論美意兩國在防務方面的合作。此外，盧奇還將與意大利防務部長進行會談，就兩國在防務方面的合作進行深入探討。

盧奇在訪問期間還將參觀意大利的防務設施。他還將與意大利的防務官員進行會談，就兩國在防務方面的合作進行深入探討。

列根援尼計劃 已被眾院否決

美國總統列根提出的援助尼加拉瓜的計劃，昨日在眾議院被否決。眾議院以二比一的票數，否決了列根的計劃。

列根的計劃包括向尼加拉瓜提供軍事援助，以幫助該國政府軍對抗左翼游擊隊。然而，這項計劃遭到了眾議院中許多議員的強烈反對。這些議員認為，這項計劃違反了美國的外交政策，並可能導致美國捲入尼加拉瓜的內戰。

眾議院的投票結果顯示，美國公眾和國會議員對列根的計劃持強烈的反對態度。這也反映了美國在國際事務中的立場正在發生變化。

蘇聯著名經濟學家 建議改革蘇聯財政

蘇聯著名經濟學家梅利尼科夫，日前在蘇聯最高蘇維埃會議上，建議改革蘇聯的財政制度。梅利尼科夫認為，蘇聯目前的財政制度已經無法維持，必須進行改革。

梅利尼科夫建議，蘇聯應該實行分權制，將財政權力下放給地方。他還建議，蘇聯應該實行預算制，以確保財政的穩定。此外，他還建議，蘇聯應該實行稅收改革，以簡化稅收制度。

梅利尼科夫的建議引起了蘇聯政府的重視。蘇聯政府表示，將認真考慮梅利尼科夫的建議，並儘快實施改革。

發展與西方合資經營企業

蘇聯政府日前宣佈，將發展與西方合資經營企業。這項政策旨在吸引外國投資，促進蘇聯經濟的發展。

根據這項政策，蘇聯政府將與外國投資者合作，共同經營企業。這將使外國投資者能夠利用蘇聯的資源和市場，而蘇聯政府則可以獲得外國的資金和技術。

這項政策的實施，將有助於蘇聯改善其經濟狀況，並提高其國際競爭力。

亞洲足球盃預選賽 在阿聯首都揭幕

亞洲足球盃預選賽，昨日在阿聯首都開羅正式揭幕。中國隊將在預選賽中與泰國、菲律賓等隊進行比賽。

預選賽的揭幕戰是在阿聯首都開羅舉行的。中國隊在比賽中表現出色，最終獲得了勝利。這將使中國隊有資格參加在阿聯舉行的亞洲足球盃決賽。

中國隊將在預選賽中與泰國、菲律賓等隊進行比賽。中國隊將全力以赴，爭取在預選賽中取得好成績。

中國選手在西德 獲游泳賽兩金牌

中國游泳隊昨日在西德舉行的國際游泳賽中，獲得了兩枚金牌。這是中國隊在該項比賽中的最好成績。

中國隊在比賽中表現出色，分別在女子一百米自由泳和女子五百米自由泳項目中獲得了金牌。這是中國隊在該項比賽中的最好成績。

中國隊將在比賽中與美國、蘇聯等隊進行競爭。中國隊將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。

法國兒童電影節 有中國影片放映

法國兒童電影節昨日在巴黎開幕。中國影片《小英雄》將在電影節中放映。

法國兒童電影節是法國最大的兒童電影節之一。每年都有來自世界各地的兒童參加。今年的電影節將有來自中國、美國、蘇聯等國家的影片放映。

中國影片《小英雄》將在電影節中放映。這部影片是中國兒童電影的代表作之一，深受觀眾喜愛。

左筆權 現寓溫哥華
前主講講義之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG., B. C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩膊疼痛、關節諸傷痛、免費洽
東15街 649號
電：872-8720

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. BROADWAY (由 Heather St 入口)
Feb 5,6
Coquitlam Minor Hockey Association
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Feb 5,6
Main Source Management
GUILDFORD
15330 102A Ave (SRY) Across from I.C.B.C.
Feb 4,5
Canadian Cancer Society - Richmond
LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
Feb 3,4,5
International Alzheimers Assn.
IN KELOWNA KAMLOOPS VERNON
860-9467 372-3336 545-3505
874-0009
金記 工屋立內 精頂庫外 價瓦間油 廉仔格漆

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
★最新服務 專為錄影帶轉錄線 又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大
★88年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95
4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95
ON-SCREEN DISPLAY
365-DAY 4 EVENT TIMER
VHR3600
★KONICA 日本錄影帶 T120 六小時 特價\$5.99每盒
★SANYO WALKMAN 原價\$149.95 特價\$99.95
AM FM Stereo Cassette Sportster
★MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半
★SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價\$219.95 特價\$175.95
WR-66 MW-711

467 派亞街 夾積善街 占卦算命
中山安堂 林健龍
能知過去未來。一生入財財福壽占卦五元。口談算命二十元。錄音算命三十元。外埠郵寄算命三十二元。結婚擇日、移居入伙、解套解脫、超度、招魂、解脫災難、脫星來運、七天候教。在住宅467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3 電話：二五九、二八六一。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 性感、香艷
新潮、刺激
加拿大首創情侶兩座乾爽的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全屬極度色情及有強性的電影
RESTRICTED
BLONDE HEAT
2nd Erotic Hit
MATINEE IDOL
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m. 1:30, 4:00 & 8:30 P.M. 15 L.S.D. BUS

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-0800
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888
日頭唔好講人。夜晚唔好講鬼。
發生睡 孟蘭節三更時分
焚香一拜 焚香二拜 焚香三拜 請鬼出嚟！
捉鬼 雜牌軍
新新片種·奇人異士·首次真人亮相
同場加映 小生夢驚魂
星期五·六 2月5·6號 午夜場
胭脂扣 梅艷芳 張國榮 萬梓良 朱寶意

邵氏(遠東)戲院 德寶院線 Tel: 684-7733
大都會的一切並非都美艷如花
一部大胆揭露大都會黑暗電影
靚妹正傳
特別介紹 楊裕倫 施偉然
同場加映 歡樂五人組
爾冬陞·羅美薇 領銜主演
馮淬帆·高麗虹 領銜主演

龍城戲院 4801 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
應召女郎1988
而家仲有度處為咁咁? 佢地都係自願嘅!
特別介紹 馬斯晨
2月5、6日 午夜場
聽不到的說話 劉青雲 馬斯晨

FOX Cinema 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
LUSCIOUS starring: Vanessa Del Rio
SCANDELOUS SIMONE starring: Kimberly Carson
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫妻\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



文勝 車仔馬佳選

祇供參考並
不鼓勵投注

Feb 6, 1988

- | | |
|---|--|
| 1. Levi Girl (D. Johnston)
Jarbow Jo (K. Linton)
Streaking Dan (B. Pambrun) | 7. Parish Priest (R. White)
Nomad N (K. Linton)
Gee Gee Cruiser (B. White) |
| 2. Striking Heir N (R. Stewart)
Carya (B. Davis)
Bwana Byrd (B. Babineau) | 8. Desert Horizon (J. Hudon)
Rebel Rebel (P. Megens)
Going Going Gone (K. Linton) |
| 3. Omadio (J. Hudon)
Keystone Lash (S. Petrachuck)
Real Deal Skipper (R. Stewart) | 9. Caron Debut (K. Quinlan)
Colebrook Station (B. Treen)
Kens Cookie (G. Abbott) |
| 4. Torchie Fella (D. Johnston)
Delta Splendour (B. White)
Arms Race (D. Andrews) | 10. Nazko Gold (D. Johnston)
Omars Mayfly (K. Quinlan)
Kens Everglades (G. Abbott) |
| 5. Wada Max (B. Davis)
Skip To M Loot (D. Jungquist)
Vaughn (C. Hooymans) | 11. Show Kin Do (R. Smith)
Beverly Corky (L. McDole)
Bradner Senor (D. Johnston)
Jack Reef (P. Coleman) |
| 6. Hy Mikey (A. Bowman)
Locust Mcandy (K. Quinlan)
Carver John (P. Coleman) | |

馬膽

Best Bet : 6. Hy Mikey (A. Bowman)

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

洪門民治黨片市魯別分部
一九八八、八九年度職員表

主理：梁信成
秘書：區耀基
財政：黃光漢
外務：廖永揚
監察：馬汝銘
議長：李明波
執行委員：黃瑞相
馬歡年
周錦禮
關楚
馬炳聰

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝核
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

1127 喜士定東街 日政收
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 255-9033 務照優

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

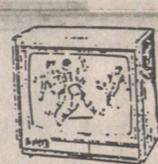
華聲錄影電器傢俬公司



ZENITH
26寸遙控座地式電視 \$799



樂架床連床褥
特價 \$395元



ZENITH
20寸座枱遙控電視 \$489

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素·精選旅行團

*春節假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日 由\$445起

○迪士尼三藩市八日航空團 出發日期：三月廿七日 由 \$599起

*美國西北海岸三日遊
出發日期：四月二日 由\$155起

*BANFF 及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日，六月十九日 由\$335起

○各一日遊	域多利	\$63	星期日
	西雅圖	\$41	星期六
	大溫哥華	\$39	星期三

凡參加優質旅行團
均有森林贈送
另設特平沖晒服務
15%

優質旅遊·自備旅遊車·團友更可欣賞
精彩錄影帶·(錄影帶由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務，特廉機票，來回香港或台灣 \$810
*東南亞各地旅行團 ○日台港九天遊 \$1598
○韓台港九天遊 \$1358
○星馬泰香港十二天 \$1868
○中國各地觀光等。
以上各國均包括膳宿及旅遊觀光

報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋

房屋買賣
物業收租
房屋出租

燕梳
代理

華埠旺舖出讓
舖位五間地皮一千多平方呎。
適合各行各業。月租一千一百多元。
頂手三萬九千元。連交易。有商量。
開任深濼。

一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。
二、2657 GRANT ST. 華慶新屋。
三、2671 GRANT ST. \$218,000 已成交。
四、3181 EAST 2ND AVE \$205,000 待成交。
五、接受連價。歡迎以舊屋相換。

Hongkong Bank

滙豐銀行

為你提供 房屋貸款
辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民。
詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

恭賀新禧

潘世豪
SAVIO POON 433-6833

HABITAT REAL ESTATE
地產燕梳有限公司
REAL ESTATE Autoplan INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲市中心 ROBSON 街三呎 雙車房
商業地 84x95。可加建 2
樓做餐館或夜總會。近 EXPO 展覽會地。

▲英國式 3 房 83x114 呎 全 6
50 呎 價七萬餘。請快。

▲東區 4 房土庫完成 兩層
近 26 街高土庫租金 340
元。地 33x120。九萬餘。

▲東區 4 房 5 房雙車房 兩層
33x120 呎。可供業主利
車 8% 按揭。

▲8 房土庫完成 街角 85x95
價 \$83,000 元。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師為閣下設計裝修。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上
九時至十一時。

歡迎詢問

▲華埠市中心三層三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建中文出售。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間。興建酒店。售六萬八千元。

▲密雲地城市地產有 64
9 呎生意。遊戲機。影印。
配頭等車。業主急售。
請快。

▲出讓商業地 450
元 500 方呎 650 元 8
00 方呎 1200 元 1
400 方呎。

▲東區 4 房 5 房高土庫
兩層 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

▲東區 4 房 5 房高土庫
兩層 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

加自由貿易公聽會 討論經濟政策政見

(溫哥華訊)加拿大全國自由貿易問題評論員人員齊集士和地治，於一九八八年二月五日(星期五)上午九時至下午五時，在溫哥華大酒店大廳主持加自由貿易問題公聽會。此次自由貿易公聽會由自由貿易黨人對加自由貿易政策提出建議。

此次在溫哥華舉行的公聽會，出席各黨代表，包括：大社團代表，卑詩省勞工聯盟總幹事，卑詩省勞工聯盟總幹事，卑詩省酒業公會，卑詩省小商業聯合會，全國婦女地位行動委員會副主席瑪麗亞·史密斯。

自由貿易黨領袖利特科多教授，在會中對加自由貿易政策提出建議，包括：對加自由貿易政策提出建議，包括：對加自由貿易政策提出建議。

VCC
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
Chinese Cuisine Program

**溫哥華職業訓練學院
專業中廚訓練課程**

新班將於四月五日開課，凡有志從事飲食服務行業者均可報名參加。如欲申請人力部補助者可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主任梁先生聯絡。

電話：681-8111內線350
晚間中文電話：275-8888
報名地址：片打西街250號
Vancouver Community College, Vancouver Vocational Institute

賀歲大桔平靚

並有其他名花及植物佳品繁多
中華文化中心年宵花市
片打東街五十號

溫哥華台山邑僑聯誼會 籌委會通告

本會定於一九八八年二月七日(星期日)下午一時，假座黃氏宗親總會召開籌備大會，繼續上次會議，商討有關發展會務及執行委員會互選各科職員等事項，敬希全體邑僑踴躍參加為盼。

溫哥華台山邑僑聯誼會
籌備委員會

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸藥材一律八折
成藥補酒京菓海味什貨一律九折

特價品除外

同時推出以下特價品

- 原味靚蠔豉每磅 \$5.99
- 八珍湯每合 \$2.99 買10合送一合
- 十全大補湯每合 \$2.55 買10合送一合
- 武溪蛤蚧大補茶每合 \$11.00
- 青春寶口服液 10 ML 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，
歡迎參觀選購。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面)

電話：682-1113 由歷代祖傳黎潔祥先生主理

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

· 服務忠誠 · 的確一流 ·

電話：688-8321 688-2311
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費長途電話：(800)663-1188

· 慶祝中國民航首航多倫多特別推出 ·

復活節精選：

\$1,388 全航八天
暢遊：上海、蘇州、北京
出發日期：三月二十七日

首航酬賓團：

\$1,988 全航十四天
暢遊：上海、杭州、北京、
西安、廣州、香港。
出發日期：四月四日



香港逍遙遊 1,108起

包六晚香港雅蘭大酒店 (87年落成)
來回香港機票 香港半天遊

機票大特價

來回香港 \$760起 卡加利、愛民頓 \$99起
來回上海 \$835起 多倫多、溫尼辟 \$199起
來回北京 \$868起 滿地可、渥太華 \$259起

- 中國旅行社總社 (北京) 指定代理
- 榮獲中國領事館指定代辦簽證
- 自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
- 代理中國旅行社華僑旅行團
- 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票。前往東南亞各地

佐莉哥頓，麥黨奴由黨人士呈文，發
長加倫斯巴巴，加表有關加自由貿易
拿大西方太平洋洋行總裁大衛依瑪遜
利扶勞科多教授，在會中對加自由貿易政策提出建議，包括：對加自由貿易政策提出建議。

西門菲沙大學校長
賀進念思潮報創刊
北少林拳術社區中心

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

本公司榮獲
香港安利麵廠委為
加拿大中部及西部總代理

青龍牌 各種 粗幼蝦子麵
安字牌 粗幼蛋麵球
長壽麵
魚蓉麵

為酬謝顧客之支持

於1988年二月一日起
至1988年二月二十九日止

凡購買上列各種麵類
每十五箱另多送一箱

華隆有限公司謹啟

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 專：黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營：結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

恭喜發財

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)

每天上午九時至十二時半，免費治療。

歡迎電話掛號或查詢 (電話：682-1494)

無任歡迎

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604)682-1494

營業時間：每天上午九時至
下午六時 (七天營業)

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：
郭天明 駐診
雷伯平

並解答有關中藥問題

零沽批發

· 實業貸款 · 退休計劃 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款

YORKSHIRE TRUST
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

億兆信託銀業

加拿大存款保險局會員

RRSP 貸款辦法 與眾不同

為減稅
為儲蓄

手續簡單!

購買減稅退休計劃之貸款
辦法非常簡單，好處良多
，不須動用全部現金便可
即時認購 \$1000 至 \$7500 之 RRSP
例如：閣下欲認購 \$1200 RRSP
每月只需供 \$100 為期十二
月，便可獲得 1987 年減稅
之用，供滿一年後 \$1200 款
額完整儲於該退休計劃。

並可賺取利息

購買 RRSP 的限期將滿，
請不要錯過可以
減稅的機會。



華埠分行經理：張鑑釗 主任：潘李慧珍

電話：685-3935
130 EAST PENDER ST.
華埠片打東街 130 號

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

- * 另有各類退休計劃，任君選擇。
- * 欲要將已擁有之 RRSP 轉移至億兆，手續簡單方便。
- * 本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

· 旅行支票 · 房屋按揭 · 退休計劃 · 實業貸款 · 國外匯款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 定活存款 · 美金戶口

國外匯款 · 實業貸款 · 退休計劃 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款